Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Oni zaś powiedzieli Pan jego potrzebę ma |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas odpowiedzieli: Pan go potrzebuje. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oni zaś powiedzieli, że: Pan go potrzebę ma.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Oni) zaś powiedzieli Pan jego potrzebę ma |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas odpowiedzieli: Pan go potrzebuje. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oni odpowiedzieli: Pan go potrzebuje. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A oni powiedzieli: Pan go potrzebuje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A oni powiedzieli: Iż go Panu potrzeba. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odpowiedzieli: Pan go potrzebuje. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A oni rzekli: Pan go potrzebuje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oni odpowiedzieli: Pan go potrzebuje. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odpowiedzieli: „Pan go potrzebuje”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Oni odpowiedzieli: „Bo Pan go potrzebuje”.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Odpowiedzieli, że jest potrzebny Panu.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oni powiedzieli: - Pan go potrzebuje. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вони ж відказали, що Господь його потребує. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Ci zaś rzekli że: Wiadomy utwierdzający pan jego potrzebę ma.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś oni powiedzieli: Jego Pan ma potrzebę. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | i powiedzieli: "Bo Pan go potrzebuje". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Rzekli: ”Pan go potrzebuje”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | —Pan go potrzebuje—odpowiedzieli im uczniowie. |